MINDHOUSE

Dr. Ulrike Brandt-Schwarze

Lektorat
Konzept
Text

Lektorat

Textredaktion

Wissenschaftliche Beratung

Ghostwriting

Übersetzungen

Korrekturen

Gutachten

Biographien

Firmenchroniken

Festschriften

Broschüren

Flyer/Faltblätter

Newsletter

Websites

Inhalt

Lektorat

Redaktion/Korrektorat

Übersetzungen

Biographien und Festschriften

Werbung

Eigene Publikationen

Lesen, schreiben, redigieren

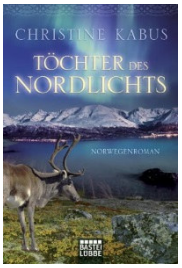
Ideen in ansprechende Texte verwandeln, den richtigen Ton für ein bestimmtes Thema treffen, Nuancen in Worte fassen, mit Sprache spielen – das ist mein Metier und meine Leidenschaft. Ich bin neugierig darauf, dies an neuen Texten und Konzepten zu erproben.

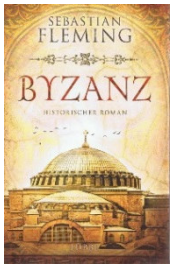
Auf den nächsten Seiten finden Sie eine Auswahl der Projekte, an denen ich mitgewirkt oder die ich selbst realisiert habe.

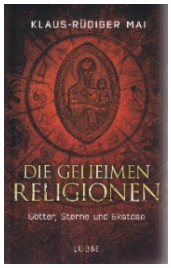
Mit meinem Background als Literaturwissenschaftlerin und Historikerin habe ich mir im Laufe meiner freiberuflichen Tätigkeit ein breites Wissen und das Gespür für verschiedene Textsorten und Sprachstile angeeignet. Durch die enge Zusammenarbeit mit verschiedenen Grafikern bin ich mit Layout-Fragen vertraut – und auch mit dem „finalen Stress“. Meine Team- und Kommunikationsfähigkeit musste sich in der Abstimmung zwischen Autoren – Kunden – Verlagen – Grafikern – Druckereien vielfach bewähren. Terminliche Verlässlichkeit ist für mich selbstverständlich.

MINDHOUSE ist keine vielköpfige Agentur – es gibt einzig und allein mich. Das heißt für Sie: Ich konzentriere mich ganz auf Ihr Vorhaben. Sie haben nur eine, (fast) jederzeit erreichbare Ansprechpartnerin.

Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit Ihnen.
Dr. Ulrike Brandt-Schwarze







LEKTORAT

Die Vielfalt der Themen ist es, die mir beim Redigieren von Manuskripten – seien es Sachbücher oder Belletristik – großen Spaß macht. Jedes Buch ist ein neues Abenteuer! Oft entsteht eine bislang unbekannte Welt vor meinem inneren Auge. Es gibt Länder, Städte und Landschaften zu entdecken. Und vor allem Figuren mit all ihren Geschichten, die mich oft wochenlang begleiten.

Eve de Castro: Das Schloss der verlorenen Träume. Bastei Lübbe 2014

Christine Kabus: Töchter des Nordlichts. Bastei Lübbe 2014

Tini Peters: Meine traditionelle ostfriesische Küche. Uwe Rolf GmbH 2013

Sebastian Fleming: Byzanz. Historischer Roman. Bastei Lübbe 2013

Rachel Hore: Das Bienenmädchen. Bastei Lübbe 2013

Klaus Rüdiger Mai: Die geheimen Religionen. Bastei Lübbe 2012

Christine Kabus: Im Land der weiten Fjorde. Bastei Lübbe 2012

Rachel Hore: Die Karte des Himmels. Bastei Lübbe 2012

Dieter Kassing: Nucleus. Sich Verlag 2012

Jane Borodale: Die Farben des Feuers. Bastei Lübbe 2012

Martina Meuth und Bernd Neuner-Duttenhofer: Auf der Suche nach dem verlorenen Geschmack. Vom Glück kulinarischer Entdeckungen. Bastei Lübbe 2011

Robin Meloy Goldsby: Walzer der Spargelmenschen. Bücken und Sulzer 2011

Sebastian Fleming: Die Kuppel des Himmels. Historischer Roman. Bastei Lübbe 2010

Moritz Freiherr Knigge und Michael Schellberg: Mit Rückgrat steht man besser. Die Welt, das Leben und was mich das alles angeht. Bastei Lübbe 2010

O., Rachid: Heiße Schokolade. Bücken und Sulzer 2010

Sebastian Fleming: Arminius. Bastei Lübbe 2009

Ingrid Schmitz: 2 Leben – 1 Tod. Droste Verlag 2009

Tim Hampson: Das Bierbuch. Über 1700 Biere aus aller Welt. DK. München 2009

Martina Meuth und Bernd Neuner-Duttenhofer: Wo die glücklichen Hühner wohnen. Vom richtigen und vom falschen Essen. Bastei Lübbe 2008

Klaus Rüdiger Mai: Der Vatikan. Eine Weltmacht im Zwielicht. Bastei Lübbe 2008

Moritz Freiherr Knigge und Michael Schellberg: Eine Frage, Herr Knigge: Welche Umgangsformen brauchen wir noch? Bastei Lübbe 2008

Charles MacLean: Whisky: Destillerien der Welt. DK. München 2008

Michael Jackson (Hg.): Biere der Welt. DK. München 2008

Ursula Richter und Christine Weiner: Feuerjahre: Liebe, Lust und Leidenschaft mit Forty Something. Bastei Lübbe 2008

Klaus Rüdiger Mai: Geheimbünde. Mythos, Macht und Wirklichkeit. Bastei Lübbe 2006

Martina Meuth und Bernd Neuner-Duttenhofer: Andrea Camilleris sizilianische Küche. Bastei Lübbe 2005

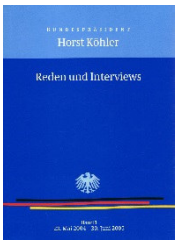
Jeroldyn und Roland Hofmann: Im Auge des Orkans. Bastei Lübbe 2005

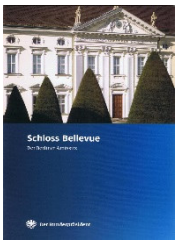
Deepak Chopra: Die Körperseele. (Neuaufl. Bastei Lübbe 2005; (Lektorat u. Teilübersetzung)

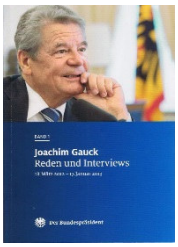
Jürgen Rüttgers: Worum es eigentlich geht. Bastei Lübbe 2005

Franz-Heinrich Hackel (Hg.): Die schwere Kunst der leichten Unterhaltung. Edition Stiftung Ursula Lübbe. 2004

Peter Kloeppel und Gregor Schöllgen: Luftbrücken. Amerika und die Deutschen. Bastei Lübbe 2004







REDAKTION UND KORREKTORAT

Einzelne Texte zu einem Ganzen zusammenzuschweißen, ist eine befriedigende Tätigkeit. Auf die einheitliche Formatierung und Gestaltung zu achten und Schlagwortregister zu erstellen, kommt meinem „pingeligen“ Wesenszug entgegen. Formulierungen ändern darf ich bei diesen Projekten natürlich nicht.

Joachim Gauck: Reden und Interviews. Bd 2. Presse– und Informationsamt der Bundesregierung 2014 (über MetaDesign, Berlin)

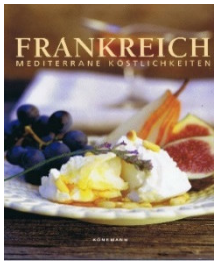
Joachim Gauck: Reden und Interviews. Bd 1. Presse– und Informationsamt der Bundesregierung 2013 (über MetaDesign, Berlin)

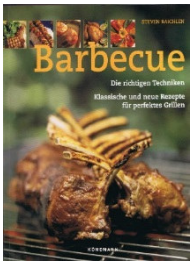
Christian Wulff: Reden und Interviews. 2 Bde. Presse– und Informationsamt der Bundesregierung 2011/2012 (über MetaDesign, Berlin)

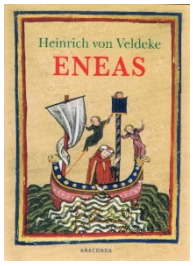
Broschüre „Schloss Bellevue“. Bundespräsidialamt 2011

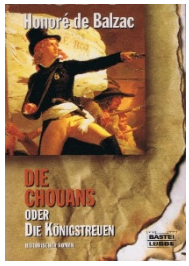
Horst Köhler: Reden und Interviews. Bd. I – VI. Presse– und Informationsamt der Bundesregierung 2005 – 2010

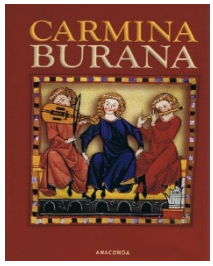
Johannes Rau: Reden und Interviews. Bd. I – V. Presse– und Informationsamt der Bundesregierung 2000 – 2004











ÜBERSETZUNGEN

Hier ist meine fremdsprachliche Kompetenz (englisch, französisch) gefragt, mehr noch aber meine Stilsicherheit im Deutschen. Highlights meiner Arbeit waren die Übertragungen des Eneas-Romans und aus den Carmina Burana aus dem Mittelhochdeutschen – ein unendlicher Fundus zur Herkunft unserer heutigen Wörter und Redewendungen.

Papierzaubereien. 2010 (aus dem Englischen)

Das große Origami-Buch. 2010 (aus dem Englischen)

Steven Raichlen: Barbecue. 2005 (aus dem Amerikanischen; Teilübersetzung)

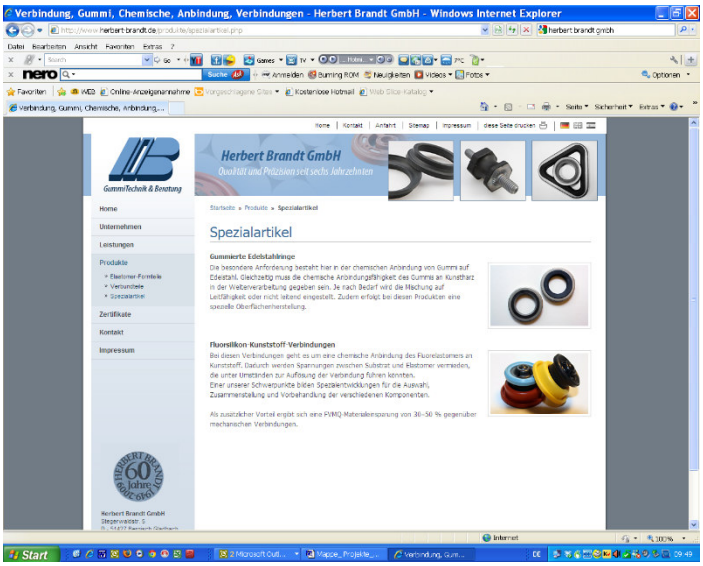
Frankreich. Mediterrane Köstlichkeiten. 2005 (aus dem Französischen)

Die provençalische Küche. 2004 (aus dem Französischen)

Heinrich von Veldeke: Eneas. Vollständige Ausgabe. Aus dem Mittelhochdeutschen neu übersetzt von Ulrike Brandt-Schwarze. Anaconda Verlag 2006

Carmina Burana. Lieder aus Benediktbeuren. Übersetzung aus dem Lateinischen von Matthias Hackemann, aus dem Mittelhochdeutschen von Ulrike Brandt-Schwarze. Anaconda Verlag 2006

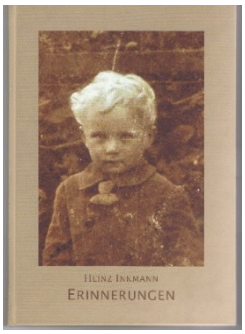
Honoré de Balzac: Die Chouans, oder Die Bretagne im Jahre 1799. Aus dem Französischen übertragen, mit einer Einführung, Bibliographie, Zeittafel und mit Anmerkungen versehen von Ulrike Brandt-Schwarze. Bastei Lübbe 1995 (Neuübersetzung)

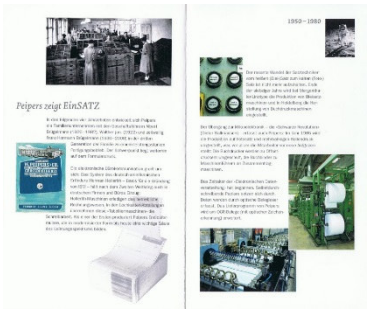


WERBUNG

Konzepte und Texte zu entwickeln, die zum Kunden passen, ist eine spannende Herausforderung. Meine Erfahrung: Je tiefer man einsteigt, desto interessanter wird das Thema. Ein Vorteil: Ich recherchiere gerne.

Imagebroschüren
Flyer/Faltblätter
Newsletter
Anzeigen
Internetauftritte



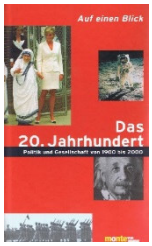


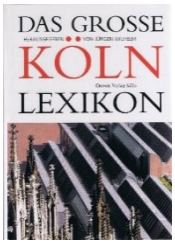
BIOGRAPHIEN UND FESTSCHRIFTEN

Diese Projekte, die ich unter dem Firmennamen „BS-Biographien“ (siehe auch: www.bs-biographien.de) anbiete, basieren auf Interviews mit den Kunden und eigener Recherche. Daraus entsteht ein Grundgerüst, aus dem ich einen ansprechenden Text gestalte. Lebendig werden die Erinnerungen durch alte Fotos und Dokumente. Am Ende steht ein ganz persönliches Buch.

Anneliese Roesgen: Erinnerungen. 2010
Heinz Inkmann: Erinnerungen. 2011

140 Jahre Druckerei Peipers. 2006





EIGENE PUBLIKATIONEN

Bei meiner Liebe zur Sprache ist es wohl kaum verwunderlich, dass ich auch gern selbst schreibe. Unter meinen Veröffentlichungen finden sich populärwissenschaftliche, journalistische und erzählende Texte. Ein historischer Roman ist in Arbeit …

Brustkrebs. Was mir geholfen hat. Trias 2010

„Mit ner Pappnaas jebore ..." In : Mirabilis – Kreatives Event-Management auf Rheinisch". Bonn, Köln, Bachem 2007

Verschiedene Artikel in: Das große Köln-Lexikon. Hg. von J. Wilhelm. Greven 2005

Herz ist Trumpf. Karten zum Spielen, Lernen, Wahrsagen. Konzeption und Texte zur Ausstellung anlässlich des 25-jährigen Jubiläums der Stiftung Zanders. Bergisch Gladbach 2002

Überwiegend heiter ... Karl Simrock im Maikäferbund. In: Karl Simrock. 1802 – 1876. Einblicke in Leben und Werk. Bonn 2002

Das 20. Jahrhundert. Leporello. Köln: DuMont 2001

Findbuch zum Nachlass Gottfried Kinkel. Universitätsbibliothek Bonn 2001

Die deutschsprachigen Dramen in der Fürstlichen Bibliothek Corvey. Fink: München 2000

Dr. Ulrike Brandt-Schwarze
Lektorat
Konzept
Text

Angelbisstr. 29
53119 Bonn

Telefon 0228/63 95 29
Fax 0228/69 87 50
brandt-schwarze@mindhouse.de
www.mindhouse.de